

GABROVO: TENDENCIAS EN EL DESARROLLO CULTURAL



INTERCAMBIO DE CULTURAL APRENTIZAJE APOYO
TRADICIÓN EXPERIENCIAS INTERGENERACIONAL PERMANENTE
SOCIAL COMUNIDAD PARTICIPACIÓN SOSTENIBLE

1. Contexto

Cuando uno analiza la cultura de una ciudad, resulta razonable empezar por sus ciudadanos, la gente que ha elegido compartir sus buenos o malos espacios, para ser parte del proceso que los modifique... El analista quiere descubrir: ¿cuántos de ellos participan en la vida cultural, ya sea como actores o como público? ¿Qué clase de productos específicos necesitan? ¿Existen hallazgos establecidos que muestren una peculiaridad interesante de los locales y qué cosas deben tenerse en cuenta? Comenzaremos precisamente por este punto:

Según varias estadísticas diferentes, Bulgaria es uno de los países con mayor cantidad de población infeliz del mundo. Recientemente los científicos han elaborado un mapa de la felicidad que muestra que los búlgaros son los más gruñones. Resulta ser que Gabrovo es la capital mundial del humor y centro geográfico de uno de los países más tristes del mundo. Probablemente este dato sirva para explicar porqué la sátira es un enfoque cultural en Gabrovo, ya que conlleva lágrimas y risas en simultáneo. Por consiguiente, el pueblo de Gabrovo consiste en gruñones con sentido del humor, lo que queda confirmado en las muestras específicas del humor de Gabrovo: una mezcla de autoironía y una forma de pensar basada en la frugalidad y en la habilidad para sobrevivir en condiciones difíciles.



¿Una paradoja o un desafío?

Si intentáramos aplicar aquí el índice de la felicidad (el orgullo nacional de Bután), con estas condiciones locales, ¿cuál sería el resultado? ¿Existe un índice de la felicidad adquirido por consumir una "x" cantidad de vida cultural? ¿La cultura podría hacer más feliz a la gente y mejorar su calidad de vida? ¿Durante cuánto tiempo sonreirían? ¿Con qué frecuencia lo harían? ¿Podría la cultura llenar el vacío que generan los problemas materiales? ¿Podría devolver el orgullo y la dignidad? ¿Existen estudios al respecto?

Aquí, en algún lugar, descubrimos el valor agregado: cultura + integración social, cultura + educación, cultura + espacios urbanos transformados. Quizás estas relaciones den lugar a algunos de los modelos urbanos híbridos más sostenibles para una población "mejor", "más limpia", "más saludable", "mejor educada", y probablemente "más feliz".

Otro nivel de hechos: el índice dinero-felicidad lidera este *ranking*, lo que parecería lógico, pero estos *ranking* son internacionales y los habitantes de América Latina están entre los más felices, si bien no son los más ricos. Es exactamente en este "ajá" y en los tres puntos que le siguen en los que se oculta el factor Cultura como modo de pensar y autoexpresión, así también como una actitud hacia la vida. Disfrutar de la vida también es parte de la cultura de una nación. La forma en la que percibimos el mundo y la gente, particularmente la forma en la que lo expresamos.

Es por eso que el hecho de que la gruñona Gabrovo forme parte del equipo de Ciudades Piloto de la nueva Agenda 21, al lado de los felices latinoamericanos, resulta particularmente interesante y simbólico. Esta selección puede interpretarse como un Experimento Cultural. ¿Por qué no?

Otra de esas cosas curiosas y no azarosas es el hecho de que Dilma Rousseff, la presidente de Brasil (uno de los países más felices del mundo), tenga raíces de Gabrovo, ya que su padre proviene de allí. Estos son tan solo algunos pequeños detalles...

EL LOGRO DE LA TRANSFORMACIÓN CULTURAL EN GABROVO SERÍA SIMBÓLICO PARA EL SISTEMA DE CIUDADES CON CARACTERÍSTICAS Y PROBLEMAS SIMILARES.

2. Gabrovo y la cultura

Gabrovo está en el centro geográfico de Bulgaria, situada entre el área central de los Balcanes. Cuenta con una población de aproximadamente 56.000 habitantes y tiene 133 localidades en el área circundante, que se vanagloria de un impresionante ambiente natural. De hecho, la naturaleza de esta región montañosa es el matiz que suaviza las características de la ciudad, transformando la inhospitalidad industrial de los barrios en dimensiones con buen potencial, mientras la vida cultural transcurre dentro de su entorno naturalmente verde, efervescente y fluido. La montaña y el río son parte importante de la historia de la ciudad. Están estrechamente vinculados con su advenimiento hace varios siglos, si bien hoy la naturaleza se traduce en el lenguaje de la vida cultural en forma de mensajes y prácticas para un modo de vivir y pensar saludable y amigable con el medio ambiente.

Otros aspectos importantes que marcan la vida cultural de Gabrovo son las artesanías y las tradiciones, la industria, el humor y la sátira. Uno de los centros de artesanías más significativos de Bulgaria fue emplazado en este lugar durante los siglos XVIII y XIX, y se ha preservado el espíritu de las artesanías tradicionales búlgaras hasta el día de hoy. El complejo etnográfico y arquitectónico "Etara" es una reserva genuina de las viejas artesanías búlgaras, en el que maestros artesanos experimentados crean arte e intentan transmitirlo a las generaciones más jóvenes. Un lugar atractivo y cercano a Gabrovo es la localidad de Bozhentsi, reconocida como una reserva arquitectónica e histórica. Ha preservado la atmósfera auténtica de los siglos XVIII y XIX, y es el escenario natural de diversos eventos culturales relacionados con el folclore búlgaro.

A comienzos del siglo XX, se hacía referencia a Gabrovo como la Manchester búlgara debido al apogeo de su centro industrial y, en la actualidad, esto forma parte de la historia que enorgullece a los habitantes de esta ciudad, ya que aceptan la cultura como una forma contemporánea de la industria. En algún momento de la historia, Gabrovo fue apodada la "Capital del humor y la sátira" debido a otro hecho cultural: el humor singular de Gabrovo, una marca registrada de su perspectiva que fusiona autoironía, inventiva, un abordaje particular para sobrevivir y una actitud hacia los otros. La frugalidad de los habitantes de Gabrovo ha quedado inmortalizada en las numerosas anécdotas que los describen y por las que son conocidos en toda Bulgaria. Anualmente en mayo, la ciudad celebra el tradicional Carnaval del humor y la sátira, precedido por el Festival de la sátira. Hoy en día, las tradiciones del humor de Gabrovo se entrelazan con formas innovadoras de festivales de arte satírico, presentaciones, etc.

LA CIUDAD ESTÁ ABIERTA A LOS DESAFÍOS DE LA CULTURA MUNDIAL CONTEMPORÁNEA EN TORNO A ESAS DIMENSIONES, EN DONDE LA LIBERTAD DE EXPRESARSE Y ELEGIR LA FORMA DE HACERLO POR NOSOTROS MISMOS ES INCONDICIONAL A LAS OPORTUNIDADES EN LAS QUE LAS PRÁCTICAS SOCIALES, ECONÓMICAS, ECOLÓGICAS Y CULTURALES SE ENTRELAZAN EN UNA RED SÓLIDA QUE PROPORCIONA A LOS HABITANTES VERDADEROS PRODUCTOS VALIOSOS.

3. Principios básicos

La ejecución de la política pública en la Municipalidad de Gabrovo se basa en varios principios clave en los que se concentran las autoridades locales para defender los distintos programas y proyectos que implementan:

- Acceso igualitario a la cultura
- Variedad cultural
- Uso de los espacios públicos como espacios culturales
- Transparencia en la información y participación del público en la formación de una política cultural
- Preservación del legado cultural material e inmaterial
- Estimulación de las iniciativas civiles y privadas que apuntan a proyectos culturales variados y de calidad

La visión de la municipalidad de Gabrovo respecto de la cultura para los próximos 10 años ha quedado reflejada en una Estrategia para el Desarrollo de la Cultura en la Municipalidad de Gabrovo (2014-2024), aprobada por el Concejo Municipal de la ciudad en 2014. Para elaborar la estrategia se celebraron varias reuniones con los distintos representantes de la vida cultural de Gabrovo, del gobierno local, de las estructuras municipales, de las ONG, artistas, ciudadanos, etc. El principio de la participación del público se mantuvo en toda la elaboración de la política cultural. La redacción de la Estrategia expresa la aspiración de la Municipalidad de Gabrovo hacia la sostenibilidad y hacia reconocer a la cultura y a las industrias culturales, al turismo cultural, a la educación y a la ciencia, como un factor importante para el desarrollo de Gabrovo y de la región durante los próximos diez años.



La meta que lidera la estrategia es el desarrollo a largo plazo de Gabrovo como una plataforma nacional e internacional influyente de arte contemporáneo. Las metas fijadas en la Estrategia dieron lugar a importantes controversias en la comunidad cultural: algunos consideraban que la Estrategia era demasiado ambiciosa, mientras que otros apoyaban sus metas y expectativas altas. El mero hecho de que hubiera un debate y diferentes reacciones sirvió como indicación de que la cultura es un factor en Gabrovo, con expectativa de que se transforme en el motor del desarrollo de la ciudad.

Principales aspectos salientes

En el período que abarca desde 2014 hasta 2024, se desarrollará el sector cultural de la Municipalidad de Gabrovo como un entorno acogedor para la educación, la experimentación y la innovación en el campo del arte y la cultura, con énfasis en educación, intercambio activo de experiencias, información y buenas prácticas a nivel local, nacional e internacional.

- La visión de un desarrollo a largo plazo de la Municipalidad de Gabrovo incluye iniciativas culturales con contenido, participación, dimensión, valor y público internacional que
 - respaldaría el desarrollo económico y cultural de la ciudad;
 - propondría un mecanismo sostenible para estimular el empleo entre los jóvenes; el desarrollo del turismo cultural y las industrias culturales y creativas de la región.
- Gabrovo debe desarrollarse como centro nacional para la educación, el intercambio y las innovaciones en el campo del arte contemporáneo y la gestión cultural, así como centro internacional de espectáculos en escenarios independientes. A continuación se detallan algunos de los principales objetivos estratégicos:
 - Mejorar y desarrollar la imagen de Gabrovo como Capital de humor y la sátira, mejorando y presentando la marca registrada de la ciudad con contenido contemporáneo y de alta calidad;
 - Gabrovo debe transformarse en el mayor centro nacional para artistas jóvenes de todo el mundo;
 - La ciudad puede transformarse en el lugar preferido para los públicos de arte contemporáneo en la región balcánica y en un centro cultural importante a escala europea.

CREEMOS QUE LA CULTURA PODRÍA ACTUAR COMO ACELERADOR DE LOS PROCESOS DE TRANSFORMACIÓN DE UNA CIUDAD Y QUE LOS RESULTADOS PUEDEN MEDIRSE CON NOTAS ALTAS, TOMANDO EN CUENTA EL ÍNDICE DE FELICIDAD.

4. Agenda 21 de la Cultura y Ciudad Piloto

La inclusión de Gabrovo como Ciudad Piloto de la cultura en el programa orientado a la nueva Agenda 21 conlleva un mensaje definitivo: la ciudad está abierta a los desafíos de la cultura mundial contemporánea en torno a esas dimensiones, en donde la libertad de expresarse y de elegir la forma de hacerlo por nosotros mismos es incondicional, hacia las oportunidades en las que las prácticas sociales, económicas, ecológicas y culturales se entrelazan en una red sólida que proporciona a los habitantes verdaderos productos valiosos. También ha demostrado que está lista para superar los restos de un sistema encapsulado de plantillas, que es lo que fue la cultura durante el período comunista, a fin de

crear un ecosistema de principios y métodos que funcionen bien y en el que la clave del éxito será la unificación de los pueblos, las ideas y las oportunidades en una red de contacto de relaciones mutuas.

La cultural en el contexto de algunos asuntos locales específicos

En todo el mundo la cultura es vista en el contexto de los cambios globales y las distintas crisis (económica, demográfica, política) que generan interrogantes importantes para la sociedad. Es diferente y específica en distintos lugares del mundo. Ese es el motivo por el que los principios de la Agenda 21 son interpretados de diferentes maneras y se encuentran con diversos problemas locales en los distintos países y ciudades. Aún quedan por enfrentar algunos problemas específicos de la cultura en Gabrovo:

- **Declinación demográfica**

El crecimiento negativo de la población y la emigración de personas entre 18 y 40 años es el problema primario que enfrenta la Municipalidad de Gabrovo. Además de la necesidad de contar con cambios visibles en el sector económico y la creación de buenas oportunidades para los jóvenes, es importante que el sector cultural entienda su rol como instrumento para resolver los problemas económicos y demográficos de la ciudad. La estrategia para el desarrollo de la cultura dentro de la Municipalidad de Gabrovo (2014-2024) revé esta relación como una relación fuerte a partir de la cual se delinea la visión para el desarrollo cultural en la ciudad durante los próximos diez años.



- **Edificios y espacios urbanos**

Los edificios y los barrios de hormigón prefabricado, construidos durante el período comunista, determinan la apariencia de la ciudad en gran medida y son un problema que debe remediarse a través de la solución adecuada. Cualquiera sea esa solución, se necesitarán recursos (tiempo y dinero), aunque es aquí donde el espacio cultural puede formarse: los conceptos artísticos para los edificios, fachadas, calles y barrios pueden transformar este problema en una plataforma para el arte moderno, y los ciudadanos podrían participar en ciertos proyectos para la transformación de estos espacios. En realidad, el tema de un pobre patrimonio arquitectónico existe en muchas ciudades y países y debe revisarse a un nivel más alto como motivo serio para la aplicación de modelos, buenas prácticas y soluciones sostenibles.

- **La transición entre las culturas contrastantes**

En forma similar a las fachadas grises no visibles, también existen fachadas de pensamiento humano y actitudes hacia la cultura. Las plantillas modelo de estética y valores culturales en arte son inaceptables. Quizás el cambio más importante, que se está dando en cierto modo, aunque todavía queda mucho camino por andar, está vinculado con la gente. Los expertos en cultura, los administradores de instituciones culturales y los actores culturales deben ser personas de mentalidad abierta a las formas contemporáneas de la cultura y a entender los mensajes que éstas transmiten, lo

que se relaciona con la necesidad de efectuar cambios conceptuales, visiones totalmente nuevas de los productos culturales existentes.

- **Las calles tristes...**

Son coloridas y ruidosas en mayo, que es el mes en el que se realiza el festival del humor y la sátira que concluye con un carnaval. La gente llega de lejos y de cerca, los hoteles y alojamientos se llenan, los barrios cobran vida. Y luego se van. Hace mucho tiempo, alguien decidió apodar a Gabrovo "la capital del humor y la sátira", apodo que conserva hasta el día de hoy. Sin embargo, la verdad es que el humor y el buen humor no están presentes en la vida diaria, en las pequeñas cosas. Nos damos cuenta de que este símbolo de Gabrovo debe ser visible, el arte de la sátira debe mostrarse en forma tangible en espacios internos y externos, al nivel de productos culturales valiosos. A fin de alcanzar esta meta, debemos basarnos, sin lugar a dudas, en la cooperación cultural internacional, nuestra cooperación como Ciudad Piloto - Cultura 21, y el trabajo activo de las autoridades locales, ONG, actores culturales, artistas y ciudadanos para afirmar los principios de la Agenda 21, seguramente ayudará a que esto suceda.

- **Falta de buena comunicación**

No existe un lenguaje y metodología comunes para la comunicación entre los participantes en la vida cultural y las autoridades locales, ni siquiera entre ellos. Es necesario enfrentar esa situación y generar un sistema eficiente de comunicación para unificar el buen potencial de la gente, las ideas y las oportunidades. La necesidad de lograr esa sinergia determina los énfasis, lo que debería liderar las prácticas y políticas culturales en los próximos años.

LA VISIÓN PARA EL DESARROLLO A LARGO PLAZO DE LA MUNICIPALIDAD DE GABROVO INCLUYE INICIATIVAS CULTURALES CON CONTENIDO, PARTICIPACIÓN, DIMENSIÓN, VALOR Y PÚBLICOS INTERNACIONALES, QUE RESPALDARÍAN EL DESARROLLO ECONÓMICO Y CULTURAL DE LA CIUDAD Y PROPONDRÍAN UN MECANISMO SOSTENIBLE PARA ESTIMULAR EL EMPLEO ENTRE LOS JÓVENES.

Ciudad Piloto

Como Ciudad Piloto que adopta los principios de la Agenda 21, fijamos una meta prioritaria que consiste en las siguientes tareas primarias:

- Colocar a la cultura en el centro, como factor importante para el desarrollo sostenible de la ciudad.
- Brindar acceso a la cultura a la mayor cantidad de población posible.
- Trabajar con resolución en pos de la mejora en las relaciones entre la Municipalidad y todos los participantes de la vida cultural. Esta relación podría señalarse como el factor primario para que se produzcan los cambios de calidad. Creación de una metodología de comunicación entre las autoridades locales y los participantes de la vida cultural.
- Trabajo en los barrios: apoyo a los proyectos culturales de calidad en los barrios de Gabrovo, así como en las áreas suburbanas.
- Diálogo constructivo con los artistas locales:
- Trabajar como red: crear diferentes redes dinámicas focales de artistas, caminos culturales, productos, relaciones entre barrios, aldeas.
- Estimulación de los programas y relaciones internacionales en el campo de la cultura, entre ellos la captación de artistas externos que se dedicarían a la ciudad y ayudarían con los diferentes desafíos que ésta enfrenta.
- Concentración en la relación entre la cultura y la planificación urbana. Imposición de la cultura como un factor importante en la transformación del espacio común.
- Alcance de un equilibrio en la política cultural entre la participación pública y la privada.
- Estimulación de la creación y proliferación de los bienes y servicios culturales. Afirmar la cultura como un factor importante para el desarrollo económico de la ciudad.
- Ver al campo como un factor cultural, incluirlo en la planificación y el desarrollo de una política cultural.



- Promover la innovación y afirmar a Gabrovo como una de las Ciudades Inteligentes.
- Estimulación de los programas y las prácticas que promueven la lectura y la distribución de libros.
- Medidas eficaces para la mejora de la convivencia urbana.
- Conexión directa entre las maravillas naturales y la cultura. La montaña y el río - un marcador importante en la vida y la cultura de la ciudad.

5. Buenas Prácticas

"Bienvenidos al campo"

Breve descripción: Los jóvenes (de entre 15 y 29 años) de Gabrovo, que no están familiarizados con la vida rural, irían y vivirían durante una semana en las casas de los hombres y mujeres de edad avanzada "en alquiler" en una de las aldeas de Gabrovo. Simbólicamente, los jóvenes son los nietos "en alquiler", mientras que los anfitriones son los abuelos en alquiler. Durante una semana comparten sus vidas; los jóvenes viven en esos hogares y aprenden mucho sobre la vida en el campo y sobre sus raíces. Participan del trabajo en el campo, preparan la comida en la casa, realizan las tareas domésticas, escuchan canciones e historias del folclore local y, lo más importante, están cerca de una abuela y un abuelo en alquiler y viven como una familia real, en la que todos participan en las alegrías y tristezas de los otros. **Metas:**

- Conexión e intercambio de experiencias reales entre las generaciones.
- Estimulación de la tolerancia, la comprensión y la interacción entre ellas.
- Promoción de las tradiciones y costumbres búlgaras entre los jóvenes.
- Integración social.
- Mejora en la circulación del intercambio entre la ciudad y el campo. Creación de un espacio para la cooperación entre la ciudad y el campo.
- Uso del campo como espacio cultural.
- Formación de un espacio para el debate que unifique a los participantes públicos y privados en el sector cultural.
- Provocación del interés de los jóvenes por la vida en el campo. El programa está ganando popularidad y una mayor cantidad de jóvenes ha manifestado su deseo de participar en él y postularse como candidatos.
- Variedad cultural en las actividades: los participantes cocinan, cantan, trabajan, bailan, aprenden oficios específicos, etc.
- Enseñanza a los jóvenes de un modo de vida saludable: cocinar con productos locales saludables, protegiendo en medio ambiente, etc.

La Casa del Pan

La primera Casa del Pan en Grabovo fue creada en 2009 por una dama con ancestros de Grabovo. La casa era herencia de su abuela y ella decidió transformarla en un centro cultural que uniría al pueblo. Al buscar un símbolo unificador, aprendió que el pan unifica a los pueblos de todo el mundo, que expresa la cultura y las creencias de las diversas comunidades. Así nació la idea de la casa del pan, en la que el método principalmente utilizado es el amasado colectivo de pan, acompañado de diversas formas de arte y educación ecológica sostenible. La idea llegó al corazón de muchas personas y pronto la Casa del Pan se esparció por todo el mundo. Se creó una red de casa del pan de la que participan más de 15 países en los cinco continentes. Esas casas del pan son administradas por voluntarios

capacitados. La casa del pan funciona como una empresa social; son panaderías que capacitan y contratan a poblaciones desfavorecidas y también actúan como centros sociales y culturales. **Metas:**

- Inspirar a los pueblos y a las comunidades del mundo a descubrir y desarrollar su potencial creativo.
- Promover la cooperación entre los participantes de todas las edades, vocaciones, sexos, necesidades especiales y orígenes étnicos.
- Terapia de amasado de pan.
- Creación de comunidades locales e internacionales.
- Educación en valores universales.
- Atracción de personas en situación de desventaja como participantes de la vida cultural.
- Creación de nuevos caminos culturales, ej.: el Camino del Pan.
- Creación de productos culturales específicos, ej.: teatro de la miga de pan, dibujos en la harina, etc.
- Estimulación y promoción del trabajo voluntario.

6. Conclusión

El logro de la transformación cultural en Gabrovo sería simbólico para el sistema de ciudades con características y problemas similares. Las buenas soluciones descubiertas aquí podrían tener ramificaciones beneficiosas y ayudar a muchas otras ciudades y pueblos en Bulgaria y en el exterior. La transformación de una ciudad atraviesa las cuatro dimensiones del desarrollo sostenible: economía, sociedad, medio ambiente y cultura. Enfrentamos el desafío de encontrar la posición exacta del factor cultural en Gabrovo, para que este punto equilibre y una a todos los recursos provenientes de las distintas dimensiones. Creemos que la cultura podría actuar como acelerador de los procesos de transformación de una ciudad y que los resultados pueden medirse con notas altas, tomando en cuenta el índice de felicidad. Nuestra participación como *Ciudad Piloto de la Cultura* y la aprobación de la nueva Agenda 21 son un paso importante precisamente en esta dirección: trabajar como una red. Tendremos la oportunidad de redibujar el mapa geográfico de la cultura contemporánea y, junto con él, el de la felicidad.

7. Otras informaciones

Esta ficha fue escrita por Yonka Agalova, Director TIC, Municipalidad de Gabrovo.

Contacto: agalova (at) gabrovo.bg

Redes sociales: Sitio web : <http://www.breadhousesnetwork.org/>

Youtube : <http://www.youtube.com/watch?v=T4c0sTBfMiA>

<http://www.youtube.com/watch?v=a4kOIGcfd9M#t=132>

Facebook : <https://www.facebook.com/Priemimenaselo?fref=ts>

<https://www.facebook.com/BreadHousesNetwork?fref=ts>